

## **Indications sur *Madame Bovary* (1991) de Claude Chabrol**

Vous trouvez l'extrait du début du film jusqu'à la minute 00 :12 :17 dans l'enregistrement du cours du 12 avril 2021 (voir Teams).

L'extrait correspond aux chapitres de I à IV du roman de Gustave Flaubert, dont vous trouvez une version numérique à télécharger gratuitement sur Teams et Moodle.

### **Le travail à faire est :**

- 1) Réfléchir sur les caractéristiques de l'adaptation, donc sur le passage du « littéraire » au « filmique ».
- 2) Réfléchir sur les stratégies de « compensation », finalisées à reprendre et/ou à résumer des parties du livre qu'il a fallu éliminer.
- 3) Réfléchir sur le rôle de l'image, résumant et transposant les descriptions que l'on trouve dans le roman.
- 4) Réfléchir donc sur les caractéristiques de la traduction « intersémiotique ».

Une vidéo intéressante sur Youtube analyse l'adaptation de Chabrol de façon assez détaillée :

<https://www.youtube.com/watch?v=hNR6AO87Q78>